Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Panował zaś w Jerozolimie czterdzieści jeden lat. Jego matka miała na imię Maaka* (i była) córką Absaloma.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Panował w Jerozolimie czterdzieści jeden lat. Jego babka miała na imię Maaka i była córką Absaloma.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I królował czterdzieści jeden lat w Jerozolimie. Jego matka miała na imię Maacha *i była* córką Abiszaloma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czterdzieści lat i jeden królował w Jeruzalemie, a imię matki jego było Maacha, córka Abisalomowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a czterdzieści i jeden rok królował w Jeruzalem. Imię matki jego Maacha, córka Abessalom.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i królował w Jerozolimie w ciągu czterdziestu jeden lat. Jego matka miała na imię Maaka [i była] córką Abiszaloma.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A sprawował ją w Jeruzalemie czterdzieści jeden lat; babka zaś jego nazywała się Maacha, a była córką Abszaloma.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i panował w Jerozolimie czterdzieści jeden lat. Jego matka, córka Abiszaloma, miała na imię Maaka.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i panował w Jerozolimie czterdzieści jeden lat. Jego matka miała na imię Maaka i była córką Abiszaloma.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czterdzieści jeden lat królował w Jerozolimie. Jego matka nazywała się Maaka [i była] córką Abszaloma.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і царював в Єрусалимі сорок і один років, й імя його матері Ана дочка Авессалома.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Panował w Jeruszalaim czterdzieści jeden lat; a imię jego matki to Maacha, córka Absaloma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I panował w Jerozolimie czterdzieści jeden lat; a jego babka miała na imię Maaka i była wnuczką Abiszaloma.

[1)] Wg G: Anna, Ανα θυγάτηρ Αβεσσαλωμ.
[2)] Absalom, אֲבִישָׁלוֹם (’aviszalom), tj. Abiszalom.